



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

53. aastakäik

29. juuni 2010

Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2010/360/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 24. juuni 2010, Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu sõlmimise kohta ..... 1

## MÄÄRUSED

Komisjoni määrus (EL) nr 562/2010, 28. juuni 2010, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 2

Komisjoni määrus (EL) nr 563/2010, 28. juuni 2010, millega muudetakse teatavate suhkursektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse ..... 4

## DIREKTIIVID

- ★ Komisjoni direktiiv 2010/42/EL, 28. juuni 2010, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) <sup>(1)</sup> ..... 6

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

OTSUSED

2010/361/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 28. juuni 2010, Iisraeli tunnustamise kohta seoses meremeeste väljaõpet ning diplomeerimist käsitlevate kutsetunnistuste tunnustamisega (teatavaks tehtud numbri K(2010) 4227 all) ..... 9
- 

Parandused

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta direktiivi 2009/128/EÜ (millega kehtestatakse ühenduse tegevusraamistik pestitsiidide säästva kasutamise saavutamiseks) parandused (ELT L 309, 24.11.2009) ..... 11
- ★ Komisjoni 25. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1135/2009 (millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud toodete suhtes ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsus 2008/798/EÜ) parandus (ELT L 311, 26.11.2009) ..... 12



## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

24. juuni 2010,

**Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu sõlmimise kohta**

(2010/360/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 100 lõiget 2 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a ja artikli 218 lõike 8 esimese lõiguga 8,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.
- (2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Bosnia ja Hertsegoviinaga läbirääkimisi lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu (edaspidi „leping“) sõlmimise üle.
- (3) Vastavalt nõukogu otsusele 2006/426/EÜ<sup>(1)</sup> kirjutati kõnealune leping ühenduse nimel 5. mail 2006 alla, eeldusel et see on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.
- (4) Euroopa Liit peaks teatama Bosnia ja Hertsegoviinale, et Lissaboni lepingu 1. detsembril 2009 jõustumise tulemusena on Euroopa Liit asendanud Euroopa Ühenduse ja on selle õigusjärglane.

(5) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping kiidetakse liidu nimel heaks<sup>(2)</sup>.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik(ud), kes on volitatud esitama lepingu artikli 8 lõikes 1 sätestatud teate ning esitama järgmise teate:

„Lissaboni lepingu 1. detsembril 2009 jõustumise tulemusena on Euroopa Liit asendanud Euroopa Ühenduse ja on selle õigusjärglane, võttes nimetatud kuupäevast üle kõik Euroopa Ühenduse õigused ja kohustused. Seega tuleb vajaduse korral kokkuleppe tekstis esinevaid viiteid Euroopa Ühendusele käsitada viidetena Euroopa Liidule.”

Luxembourg, 24. juuni 2010

Nõukogu nimel  
eesistuja

J. BLANCO LÓPEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 169, 22.6.2006, lk 47.

<sup>(2)</sup> Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping on koos allakirjutamisotsusega avaldatud ELT L 169, 22.6.2006, lk 48.

# MÄÄRUSED

## KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 562/2010,

28. juuni 2010,

**millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

### Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. juunil 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuni 2010

Komisjoni nimel,  
presidendi eest  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ( <sup>1</sup> )	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	44,4
	MK	36,4
	TR	53,0
	ZZ	44,6
0707 00 05	MK	41,0
	TR	118,1
	ZZ	79,6
0709 90 70	TR	98,7
	ZZ	98,7
0805 50 10	AR	75,8
	TR	97,3
	US	84,1
	ZA	94,4
	ZZ	87,9
0808 10 80	AR	109,9
	BR	92,1
	CA	95,4
	CL	94,5
	CN	57,9
	NZ	114,3
	US	114,3
	UY	160,6
	ZA	91,3
	ZZ	103,4
0809 10 00	TR	232,5
	ZZ	232,5
0809 20 95	SY	178,6
	TR	297,6
	US	700,6
	ZZ	392,3
0809 30	AR	133,5
	TR	158,2
	ZZ	145,9
0809 40 05	AU	258,9
	EG	218,2
	IL	210,4
	US	319,2
	ZZ	251,7

(<sup>1</sup>) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 563/2010,****28. juuni 2010,****millega muudetakse teatavate suhkrosektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrosektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2009/10. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 877/2009 <sup>(3)</sup>. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 552/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2009/10. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juunil 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuni 2010

*Komisjoni nimel,  
presidendi eest  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY*

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

<sup>(3)</sup> ELT L 253, 25.9.2009, lk 3.

<sup>(4)</sup> ELT L 157, 24.6.2010, lk 9.

## LISA

**Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 29. juunist 2010**

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	42,47	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	42,47	2,16
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	42,47	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	42,47	1,87
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	44,41	4,15
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	44,41	1,01
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	44,41	1,01
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,44	0,25

<sup>(1)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(2)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(3)</sup> Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

## DIREKTIIVID

## KOMISJONI DIREKTIIV 2010/42/EL,

28. juuni 2010,

millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

vaatasid selle aruande läbi toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitees ning see vormistati 11. mail 2010 komisjoni läbivaatamisaruandena FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulbri) kohta.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/414/EMÜ taimekaitsevahendite turuleviimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 1,

(4) Mitmete uuringute põhjal on selgunud, et toimeainet FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulbrit) sisaldavad taimekaitsevahendid võib lugeda üldiselt vastavateks direktiivi 91/414/EMÜ artikli 5 lõike 1 punktides a ja b ning lõikes 3 ettenähtud nõuetele, eriti nende kasutusviiside puhul, mida uuriti ja mille kohta esitati üksikasjalikud andmed komisjoni aruandes. Seega on asjakohane lisada FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) direktiivi I lissasse, et tagada kõigis liikmesriikides seda toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite lubade väljaandmine vastavalt kõnealuse direktiivi sätetele.

ning arvestades järgmist:

(1) Prantsusmaa sai 24. juunil 2003 äriühingult Société occitane de fabrications et de technologies taotluse toimeaine FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõikele 2. Komisjoni otsusega 2004/131/EÜ <sup>(2)</sup> kinnitati, et toimik on täielik ning seda võib pidada põhimõtteliselt vastavaks direktiivi 91/414/EMÜ II ja III lisa loetletud andme- ja teabealas-tele nõuetele.

(5) Ilma et see piiraks direktiiviga 91/414/EMÜ kindlaks määratud kohustusi, mis kaasnevad toimeaine lisamisega I lissasse, tuleks pärast toimeaine loetelusse lisamist anda liikmesriikidele kuus kuud FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulbrit) sisaldavate taimekaitsevahendite kehtivate ajutiste kasutuslubade läbivaatamiseks, et tagada direktiivis 91/414/EMÜ, eriti selle artiklis 13 sätestatud nõuete ja I lisa esitatud asjakohaste tingimuste täitmine. Liikmesriigid peaksid kehtivad ajutised kasutusload asendama alaliste lubadega, neid muutma või need tühistama vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ sätetele. Erandina eespool nimetatud tähtjast tuleks ette näha pikem ajavahemik kõiki taimekaitsevahendeid ja kavandatud kasutusviise käsitlevate täielike, III lisa kohaste andmete esitamiseks ja hindamiseks kooskõlas direktiivis 91/414/EMÜ kehtestatud ühtsete põhimõtetega.

(2) Kõnealuse toimeaine mõju inimese tervisele ja keskkonnale taotluse esitaja poolt kavandatud kasutusviiside puhul on hinnatud vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõigetele 2 ja 4. Määratud referentliikmesriik esitas hindamisaruande projekti 18. veebruaril 2005.

(6) Seega on asjakohane direktiivi 91/414/EMÜ vastavalt muuta.

(3) Hindamisaruande projekti kohta on liikmesriigid ja Euroopa Toiduohutusamet (EFSA) esitanud vastastikused eksperdihinnangud ning 18. detsembril 2009 esitas EFSA kokkuvõtte pestitsiidse toimeaine lambaläätse seemnetest jahvatatud pulbri (FEN 560) riskianalüüsi käsitlevate eksperdihinnangute kohta <sup>(3)</sup>. Liikmesriigid ja komisjon

(7) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

<sup>(1)</sup> EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 37, 10.2.2004, lk 34.

<sup>(3)</sup> The EFSA Journal (2010) 8(1):1448, *Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance fenugreek seed powder (FEN 560)*. doi:10.2903/j.efsa.2010.1448. Avaldatud veebilehel [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)



ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

#### Artikkel 1

Direktiivi 91/414/EMÜ I lisa muudetakse käesoleva direktiivi lisa kohaselt.

#### Artikkel 2

Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. aprilliks 2011. Liikmesriigid edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates 1. maist 2011.

Kui liikmesriigid võtavad need normid vastu, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

#### Artikkel 3

1. Liikmesriigid muudavad või tühistavad vajaduse korral direktiivi 91/414/EMÜ kohaselt toimeainena FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) sisaldavate taimekaitsevahendite olemasolevad load 30. aprilliks 2011. Eelkõige kontrollivad nad nimetatud tähtpäevaks, kas kõnealuse direktiivi I lisa FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) suhtes sätestatud tingimused on täidetud, välja arvatud kõnealust toimeainet käsitleva kande B-osas nimetatud tingimused, ning kas loa valdajal on olemas kõnealuse direktiivi artikli 13 lõike 2 tingimuste kohaselt II lisa nõuetele vastav toimeik või juurdepääs sellele.

2. Erandina lõikest 1 teevad liikmesriigid iga lubatud taimekaitsevahendi puhul, mis sisaldab FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) ainsa toimeainena või ühena mitmest toimeainest, mis kõik on hiljemalt 31. oktoobriks 2010 lisatud

direktiivi 91/414/EMÜ I lisa loetelusse, toote uue hindamise direktiivi 91/414/EMÜ III lisa nõuetele vastava toimeiku põhjal vastavalt kõnealuse direktiivi VI lisa sätestatud ühtsetele põhimõtetele ning arvestades kõnealuse direktiivi I lisa FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) käsitleva kande B-osa. Kõnealuse hindamise alusel määravad nad kindlaks, kas toode vastab direktiivi 91/414/EMÜ artikli 4 lõike 1 punktides b, c, d ja e sätestatud tingimustele.

Pärast otsustamist liikmesriigid:

- a) muudavad vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 30. aprilliks 2012, juhul kui taimekaitsevahend sisaldab FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber), või
- b) juhul, kui vahend sisaldab FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) ühena mitmest toimeainest, muudavad liikmesriigid vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 30. aprilliks 2012 või kuupäevaks, mis on ette nähtud loa muutmiseks või tühistamiseks vastavas direktiivis või direktiivides, millega asjaomane toimeaine või asjaomased toimeained lisati direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

#### Artikkel 4

Käesolev direktiiv jõustub 1. novembril 2010.

#### Artikkel 5

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 28. juuni 2010

Komisjoni nimel  
president

José Manuel BARROSO

Direktiivi 91/414/EMÜ I lisa tabeli lõppu lisatakse järgmine kanne:

Number	Üldnimetus, tunnuscode	Rahvusvahelise Puhta Keemia ja Rakenduskeemia Liidu (IUPAC) nimetus	Puhtus <sup>(1)</sup>	Jõustumine	Lisamise aegumine	Erisätted
„313	FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) CASi nr määratlemata CIPACi nr määratlemata Toimeaine valmistatakse taime <i>Trigonella foenum-graecum</i> L. (lambaläätse) seemnetest jahvatatud pulbrist	Puudub	100 % lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber ilma igasuguste lisanditeta ja ekstraheerimiseta; seemned vastavad inimtoidu kvaliteedinõuetele.	1. november 2010	31. oktoober 2020	A OSA  Kasutusloa võib anda ainult kasutamiseks põllukultuuride enesekaitsemehhanismide esilekutsujana.  B OSA  VI lisa sätestatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse toiduahela ja loomatervishoiu alalises komitees 11. mail 2010 FEN 560 (lambaläätse seemnetest jahvatatud pulber) kohta lõplikult vormistatud läbivaatamisaruande järeldusi, eriti selle aruande I ja II lisa.  Kõnealuse üldhindamise käigus peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu käitajate, töötajate ja kõrvalseisjate ohutusele.  Kasutusloa tingimustega nähakse vajaduse korral ette ohu vähendamise meetmed.”

<sup>(1)</sup> Täpsemad andmed toimeainete identifitseerimise ja määratlemise kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

## OTSUSED

## KOMISJONI OTSUS,

28. juuni 2010,

**Israeli tunnustamise kohta seoses meremeeste väljaõpet ning diplomeerimist käsitlevate kutsetunnistuste tunnustamisega**

(teatavaks tehtud numbri K(2010) 4227 all)

(2010/361/EL)

EUROOPA KOMISJON,

lahendamiseks võetud asjakohaste ja piisavate parandusmeetmete võtmist käsitleva nõutud teabe ja tõendid.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. novembri 2008. aasta direktiivi 2008/106/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 19 lõiget 3,

võttes arvesse Küprose ametiasutuste 13. mai 2005. aasta kirja, millega taotletakse Iisraeli tunnustamist kõnealuses riigis välja antud kutsetunnistuste tunnustamiseks,

ning arvestades järgmist:

(1) Liikmesriigid võivad otsustada kinnitada kolmandate riikide välja antud meremeeste kutsetunnistused tingimusel, et komisjon on asjakohast kolmandat riiki tunnustanud ning on tagatud, et see riik täidab muudetud 1978. aasta meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenituse aluste rahvusvahelise konventsiooni (STCW konventsioon) <sup>(2)</sup> nõudeid.

(2) Pärast Küprose ametiasutuste taotluse saamist hindas komisjon Iisraeli merendusala väljaõpet ja diplomeerimise süsteeme, et kontrollida STCW konventsiooni nõuete täitmist asjaomases riigis ja seda, kas tunnustustega seotud pettuse vältimiseks on võetud asjakohased meetmed. Kõnealune hindamine põhines 2007. aasta märtsis Euroopa Meresõiduohutuse Ameti ekspertide teostatud teabehankimise kontrollkäigu tulemustel.

(3) Sellistel juhtudel, kui STCW konventsiooni nõuete täitmise hindamise käigus tuvastati puudused, esitasid Iisraeli ametiasutused komisjonile enamiku nimetatud küsimuste

(4) Meremeeste väljaõppe ja diplomeerimismenetlustega seotud ülejäänud puudused on peamiselt tingitud selliste õigusaktide puudumisest, milles käsitletakse merendusala väljaõppega seotud asutuste pakutava väljaõppe vähemtähtsaid küsimusi, kvaliteedinõuete süsteemi kohaldamise vastavate eesmärkide määratlust ning isiklike päästemeetodite ja päästepaadi või -parve kasutamise väljaõppenõudeid. Iisraeli ametiasutustel paluti seepärast võtta täiendavad parandusmeetmed. Kõnealused puudused ei sea kahtluse alla Iisraeli meremeeste väljaõppe ning diplomeerimise süsteemide üldtaseme vastamist STCW konventsiooni nõuetele.

(5) Vastavuskontrolli tulemusena ja Iisraeli ametiasutuste esitatud teabe hindamisega tõendati, et Iisrael vastab STCW konventsiooni vastavatele nõuetele, kuna on võtnud asjakohased meetmed tunnustustega seotud pettuse vältimiseks ning seega peaks Euroopa Liit teda tunnustama.

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Iisraeli tunnustatakse seoses meremeeste väljaõpet ning diplomeerimist käsitlevate kõnealuse riigi välja antud kutsetunnistuste tunnustamisega.

<sup>(1)</sup> ELT L 323, 3.12.2008, lk 33.

<sup>(2)</sup> Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni poolt vastu võetud.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle liikmesriikidele teatavakstegemise kuupäevast.

Brüssel, 28. juuni 2010

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Siim KALLAS

---

## PARANDUSED

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta direktiivi 2009/128/EÜ (millega kehtestatakse ühenduse tegevusraamistik pestitsiidide säästva kasutamise saavutamiseks) parandused**

(Euroopa Liidu Teataja L 309, 24. november 2009)

Leheküljel 75 artikli 4 lõike 2 esimeses lõigus

*asendatakse* „2. Liikmesriigid edastavad oma riiklikud tegevuskavad komisjonile ja teistele liikmesriikidele hiljemalt 14. detsembriks 2012.”

*järgmisega:* „2. Liikmesriigid edastavad oma riiklikud tegevuskavad komisjonile ja teistele liikmesriikidele hiljemalt 26. novembriks 2012.”.

Leheküljel 75 artikli 4 lõike 3 esimeses lõigus

*asendatakse* „3. Hiljemalt 14. detsembriks 2014 esitab komisjon ...”

*järgmisega:* „3. Hiljemalt 26. novembriks 2014 esitab komisjon ...”.

Leheküljel 75 artikli 4 lõike 3 teises lõigus

*asendatakse* „Hiljemalt 14. detsembriks 2018 esitab komisjon ...”

*järgmisega:* „Hiljemalt 26. novembriks 2018 esitab komisjon ...”.

Leheküljel 75 artikli 5 lõikes 2

*asendatakse* „2. Hiljemalt 14. detsembriks 2013 kehtestavad liikmesriigid ...”

*järgmisega:* „2. Hiljemalt 26. novembriks 2013 kehtestavad liikmesriigid ...”.

Leheküljel 76 artikli 6 lõikes 4

*asendatakse* „4. Lõigetega 1 ja 2 ette nähtud meetmed kehtestatakse hiljemalt 14. detsembriks 2015.”

*järgmisega:* „4. Lõigetega 1 ja 2 ette nähtud meetmed kehtestatakse hiljemalt 26. novembriks 2015.”.

Leheküljel 76 artikli 7 lõikes 3

*asendatakse* „3. Teabe võrreldavuse parandamiseks töötab komisjon koostöös liikmesriikidega hiljemalt 14. detsembriks 2012 välja ...”

*järgmisega:* „3. Teabe võrreldavuse parandamiseks töötab komisjon koostöös liikmesriikidega hiljemalt 26. novembriks 2012 välja ...”.

Leheküljel 76 artikli 8 lõike 2 esimeses lõigus

*asendatakse* „2. Hiljemalt 14. detsembriks 2016 tagavad liikmesriigid, et ...”

*järgmisega:* „2. Hiljemalt 26. novembriks 2016 tagavad liikmesriigid, et ...”.

Leheküljel 80 artikli 17 teises lõigus

*asendatakse* „Liikmesriigid teatavad kõnealustest sätetest komisjonile hiljemalt 14. detsembriks 2012 ja ...”

*järgmisega:* „Liikmesriigid teatavad kõnealustest sätetest komisjonile hiljemalt 26. novembriks 2012 ja ...”.

Leheküljel 81 artikli 23 lõikes 1

*asendatakse* „1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 14. detsembriks 2011.”

*järgmisega:* „1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 26. novembriks 2011.”.

**Komisjoni 25. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1135/2009 (millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud toodete suhtes ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsus 2008/798/EÜ) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 311, 26. november 2009)

Leheküljel 4 artikli 4 lõikes 1

*asendatakse* „Liikmesriikide pädevad asutused korraldavad kõigi muude kui artikli 2 lõikes 1 osutatud toodete puhul ühendusse imporditavate, Hiinast pärit või sealt saadetud piima, piimatoodeteid, soja või sojatooteid sisaldavate sööda- ja toiduainete ning toiduks ja söödaks kasutatava ammooniumvesinikkarbonaadi saadetiste dokumentide kontrolli, identsuskontrolli ja füüsilist kontrolli, sealhulgas laboratoorset kontrolli.”

*järgmisega:* „Liikmesriikide pädevad asutused korraldavad ühendusse imporditavate, Hiinast pärit või sealt saadetud artikli 2 lõikes 1 nimetatata piima, piimatoodeteid, soja või sojatooteid sisaldavate sööda- ja toiduainete ning toiduks ja söödaks kasutatava ammooniumvesinikkarbonaadi saadetiste dokumentide kontrolli, identsuskontrolli ja füüsilist kontrolli, sealhulgas laboratoorset kontrolli.”

---



## Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

ET